

SUS AUX ANGLICISMES !

NE DITES PAS	DITES
Mettre les marchandises dans le <i>back-store</i>	Mettre des marchandises dans l'arrière-boutique.
Une <i>batch</i> de candidats	Une fournée, un grand nombre de candidats.
Une <i>batch</i> de lettres.....	Un paquet, une botte de lettres.
Manger des <i>beans</i>	Manger des haricots ou fèves au lard.
Acheter des <i>beans</i>	Acheter des haricots (spécialement des haricots blancs).
J'ai voulu lutter avec lui, mais il m'a <i>bitté</i> (to beat).....	J'ai voulu lutter avec lui, mais il m'a vaincu, il m'a battu, il m'a fait subir un échec.
Pour ce travail-là tu me <i>bittes</i>	Pour ce travail, tu l'emportes sur moi, tu es plus fort, plus habile que moi.
Cela <i>bitte</i> tout ce que j'ai vu.....	Cela surpasse tout ce que j'ai vu.
Une <i>bit</i>	Un peu, un petit morceau.
Une <i>bit</i> de tabac.....	Une pincée de tabac.
Je n'en ai pas une <i>bit</i>	Je n'en ai pas une miette.

(Du *Bulletin du Parler Français au Canada*).

On rencontre en été, dans les champs et sur tous les chemins, une fleurette blanche ou d'un jaune pâle, au parfum délicat et doux, c'est le mélilot que nous appelons chez nous le « foin d'odeur ». Cueillez-en de gros bouquets, que vous ferez sécher à l'ombre. Les yeux malades, la

peau du visage irritée par une cause quelconque, se trouveront très-bien de bassinages avec une infusion des sommités fleuries de cette plante. Les feuilles du mélilot, mêlées à ces fleurs et bouillies, feront d'excellents cataplasmes, adoucissants et résolutifs.